Библиотека Анархизма
Антикопирайт

САНО (Сапатистская армия национального освобождения) закрыли «улитки» вследствие эпидемии коронавируса и призывают людей не отказываться от текущей борьбы
Подпольный Революционный Комитет Коренного Населения - Общее Командование Сапатистской Армии Национального Освобождения (САНО) выпустил коммюнике, объявляющий о закрытии «улиток» в следствии эпидемии коронавируса
16.03.2020

http://enlacezapatista.ezln.org.mx/2020/03/17/ezln-closes-caracoles-due-to-coronavirus-and-calls-on-people-not-to-abandon-current-struggles/

Переведено коллективом Baranki Punx.

ru.theanarchistlibrary.org

САНО (Сапатистская армия национального освобождения) закрыли «улитки» вследствие эпидемии коронавируса и призывают людей не отказываться от текущей борьбы

Подпольный Революционный Комитет Коренного Населения - Общее Командование Сапатистской Армии Национального Освобождения (САНО) выпустил коммюнике, объявляющий о закрытии «улиток» в следствии эпидемии коронавируса

16.03.2020

Подпольный Революционный Комитет Коренного Населения - Общее Командование Сапатистской Ар-

мии Национального Освобождения (САНО) выпустил коммюнике, объявляющий о закрытии «улиток» в следствии эпидемии коронавируса

Мексика

16 марта, 2020

Мексиканскому народу:

Людям всего мира:

Национальному конгрессу коренных народов – Руководящему совету коренных народов:

Шестому национальному и интернациональному:

«Сети сопротивления и восстания»:

Сестры и братья, *hermanoas*:

Compañeros, compañeras, compañeroas:

Мы пишем, чтобы сообщить вам:

Учитывая серьёзный и научно подтвержденный риск человеческой жизни, представленный «коронавирусом» (COVID-19);

Учитывая безответственность и недостаточно серьёзное отношение к проблеме «плохих правительств» и политического класса в целом, которые используют эту серьезную гуманитарную проблему с целью атаковать друг друга вместо того, чтобы предпринять все необходимые меры для борьбы с опасным для жизни вирусом, угрожающего всем, независимо от национальности, гендера, расы, используемого языка, религии, политической принадлежности, социального класса и биографии человека;

Учитывая недостаток точной и своевременной информации о распространении и опасности вируса и отсутствие четкого плана по борьбе с ним;

Учитывая наш долг, как сапатистов, бороться за жизнь;

Мы решили следующее:

Первое: мы объявляем красную тревогу во всех наших общинах, городах, районах и сапатистских организационных подразделениях.

Второе: мы рекомендуем «хунте хорошего правительства» (Juntas de Buen Gobierno) и автономным повстанческим муниципалитетам сапатистов полностью и незамедлительно закрыть границы «улиток» и центров сопротивления и восстания.

Третье: мы рекомендуем базам поддержки и всей организационной структуре сапатистов соблюдать ряд рекомендаций и особых санитарных норм, которые будут распространяться во всех сапатистских общинах, городах и районах.

Четвертое: учитывая полную безучастность «плохих правительств», мы решительно призываем всех, живущих, как в Мексике, так и за ее пределами, соблюдать все необходимые научно обоснованные меры гигиены, которые помогут нам пережить пандемию.

Пятое: мы призываем вас поддерживать борьбу против случаев фемицида и насилия над женщинами, продолжать борьбу с целью защиты территории и Матери Земли, не прекращать бороться за тех, кто пропал_а без везти, был_а убит_а или заключен_а в тюрьму; и высоко держать знамя борьбы за человечество.

Шестое: мы призываем не разрывать контакты между людьми, но временно поменять форму общения compañeras, compañeros, compañeroas, братьев, сестёр и hermanoas.

У слова, слышащего уха и сердца есть много возможностей (временных и географических точек, путей) пересечения; эта борьба за жизнь может быть одной из них.

На этом все.

С гор юго-востока Мексики,

Для подпольного Революционного Комитета Коренного Населения - Общего Командования Сапатистской Армии Национального Освобождения (САНО)

Субкоманданте повстанец Moisés (Insurgente Moisés)

Мексика, март 2020